

	<b>6</b>	Οἱ	μὲν	οὖν	συνελθόντες	ἠρώτων	αὐτὸν
<b>D</b>		hi	×	ergo	cum convenissent	interrogabant	eum
<b>K</b>		illi	quidem	×	convenientes	interrogabant	eum
			×	ergo	cum venissent		
					cum convenissent		
<b>A</b>	at	illi	quidem	×	convenientes	interrogaverunt	eum
			×			interrogabant	
<b>L</b>	at	illi	×	×	convenientes	interrogabant	eum
<b>I</b>	×	hi	×	ergo	qui convenerant	interrogabant	eum
<b>T</b>	×	×	×	igitur	qui convenerunt	interrogabant	eum
					cum eo venerant		
					convenerant		
<b>F</b>	×	hi	×	ergo	qui convenerant	interrogabant	eum
				igitur			
<b>G</b>	×	×	×	igitur	qui convenerant	interrogabant	eum
<b>S</b>	×	hi	×	igitur	qui convenerant	interrogabant	eum
		×					
<b>V</b>	×	×	×	igitur	qui convenerant	interrogabant	eum
					convenerunt		

**6** desunt 32 52 53 55 57 60 67 69 74 262 ρ<sup>w</sup> Γ<sup>A</sup> θ<sup>v</sup> adsunt 56 70 72 73 159E 251 271 ρ<sup>PVAsD</sup> μ<sup>BA</sup> || ad 50 hii 51 54<sup>2</sup> μ<sup>A</sup> C Σ<sup>TCO</sup> X  
 conbenerant 56<sup>2</sup>; comuenerant Z<sup>C</sup>; conuerant ρ<sup>S</sup>; conbenerunt 56\*; conuenierunt 61; conuener<...>n G\*Θ<sup>M\*</sup> dicens 58 restituere<...> 54\*; restitues 251\*  
 israel/israhel/hisrahel/istrahel

**6** at 50; AU Do  
 hi 5 51 54 μ<sup>A</sup> C Σ<sup>TCO</sup> X illi 50; AU fu, Fel, Do  
 × 6 56 58 59 61 62 63 70 72 73 159E 251 271 GAIFSN  
 Π<sup>F</sup> ρ<sup>PVAsD</sup> Γ<sup>M</sup> μ<sup>B</sup> OZ<sup>MWCP</sup> QMΘ<sup>AMθB</sup> Φ<sup>ETMZGRBV</sup> Ψ<sup>L</sup> σ<sup>WRHU</sup> λ<sup>MP</sup>  
 Λ<sup>LH</sup> Δ<sup>LMB</sup> κ<sup>V</sup> Ω<sup>W</sup> V<sup>S</sup>; CAr; BED; M-M  
 quidem AU fu, Do × AU Fel, Do (Var)  
 ergo 5 51 54 μ<sup>A</sup> Σ<sup>O</sup>; AU Fel × 50; AU fu, Do  
 igitur 6 56 58 59 61 62 63 70 72 73 159E 251 271 GAIFSN  
 NΠ<sup>F</sup> ρ<sup>PVAsD</sup> Γ<sup>M</sup> μ<sup>B</sup> OZ<sup>MWCP</sup> QMΘ<sup>AMθB</sup> Φ<sup>ETMZGRBV</sup> Ψ<sup>L</sup> σ<sup>WRHU</sup> λ<sup>MP</sup>  
 λ<sup>P</sup> Λ<sup>LH</sup> C Σ<sup>TC</sup> Δ<sup>LMB</sup> X κ<sup>V</sup> Ω<sup>W</sup> V<sup>S</sup>; CAr; BED; M-M

**6** AM fi 5,212 (296,25): interrogatus ergo, quando restitueret regnum Istrahel/ **AM-A** Apc 6 (523,264): in-quirentibus discipulis ac dicentibus: domine, si in tempore hoc restitues regnum Istrahel/ **AN** Mt h 50 (921): simile aliquid scriptum est et in Actibus apostolorum. nam cum interrogassent eum discipuli eius, domine, si in tempore hoc restitues regnum Istrahel?/ 51 (924): ideo et interrogantibus se discipulis suis, domine, si in tempore hoc restitues regnum Istrahel?/ **AU** ci 18,53 (652,8): domine, si hoc tempore repraesentabis (repraesentaberis *e*; praesentabis *ab*; praesentaberis *v*) (+ aut quando *a*; + et quando *v*) regnum Istrahel?/ Do 27 (262,23): /at illi quidem (× *II*) convenientes interrogaverunt (interrogabant *IIv*) eum dicentes: domine, si in tempore hoc restitues regnum Istrahel?/ ep 197,3 (233,5): utrum iam esset opportunum tempus, quo regnum repraesentaretur Istrahel/ Fel 1,4 (804,18): /illi ergo convenientes interrogabant eum dicentes: domine. si in (× *b*) hoc tempore praesentabis regnum Istrahel?/ fu 9 (203,24): /illi quidem cum (quum *P*) venissent (convenientes *b* [*in marg.* al. cum convenissent]), interrogabant eum dicentes: domine, si hoc in (~ in

cum convenissent 5; AU fu (Var) convenientes 50; AU fu (Var), Fel, Do; cf ORI cum venissent AU fu qui convenerant 6 51 54 56<sup>2</sup> 58 59 62 63 70 72 159E 251 271 G<sup>2</sup> I<sup>2</sup> F S N Π<sup>F</sup> ρ<sup>PVAsD</sup> Γ<sup>M</sup> μ<sup>BA</sup> Z<sup>W2C2P</sup> QMΘ<sup>M2θB</sup> Φ<sup>ETMZGRB</sup> Ψ<sup>L</sup> σ<sup>WRHU</sup> λ<sup>MP</sup> Λ<sup>LH</sup> C Σ<sup>TCO</sup> Δ<sup>LMB</sup> X κ<sup>V</sup> Ω<sup>W</sup> V<sup>S</sup>; CAr (Var); BED; M-M qui convenerunt 56\* 61AI\*OZ<sup>MW\*</sup> Θ<sup>A</sup> Φ<sup>V</sup>; CAr qui cum eo venerant 73 interrogaverunt AU Do interrogabant AU Do (Var)

hoc *T*) tempore repraesentaberis (representaveris *H*; representabis *b*), et quando (×× *b*) regnum Istrahel (strahel *P*)/ Gau 1,22 (219,29): dic nobis inquit si in tempore hoc praesentabis (*ed.*; praesentaberis *fv*) [et quando] (×× *ed.*) regnum Istrahel?/ Jo 25,3,14 (249): quia cum ab eo quaererent discipuli de fine, dixerunt ei: si hoc in tempore praesentaberis (praesentabis *edd.*), et quando regnum Istrahel? 101,4,10 (592): Christum, postquam resurrexit, et interrogatum legimus et rogatum. nam interrogatus est a discipulis adscensus in caelum, quando praesentaretur, et quando regnum esset Istrahel 1 Jo 10,9 (2061): cum interrogarent illum discipuli, domine, si hoc in tempore praesentaberis, et quando regnum Istrahel?/ Ps 89,5,18 (1247): quod scire cupientibus discipulis/ Ps 118 s 20,4,12 (1732): quod cum discipuli quaererent/ s 265,2 (1220): discipuli Christi ... interrogaverunt et dixerunt ei: domine, si hoc tempore praesentaberis? ... si hoc tempore praesentaberis? ... si hoc tempore praesentaberis? ... si hoc tempore praesentaberis? ... si hoc tempore praesentaberis, dic nobis, et quando regnum Istrahel? ... si hoc tempore praesentaberis, et quando regnum Istrahel? 265,3 (1220): domi-

	λέγοντες	κύριε	εἰ	ἐν	τῷ	χρόνῳ	τούτῳ	ἀποκαθιστάνεις
<b>D</b>	dicentes	domine	si	in		tempore	hoc	restituere
								restitues
<b>K</b>	dicentes	domine	si	hoc	in	tempore	tempore	repraesentaberis
				~ in	hoc			repraesentaveris
					×			repraesentabis
								praesentabis
<b>A</b>	dicentes	domine	si	hoc	×	tempore	tempore	praesentaberis
				in	tempore	hoc		praesentaveris
								praesentabis
								repraesentabis
								repraesentaberis
								repraesentaveris
								restitues
<b>L</b>	dicentes	domine	si	in	tempore	hoc	tempore	restituere
<b>I</b>	dicentes	domine	si	in	hoc	tempore	tempore	restituere
<b>T</b>	dicentes	domine	si	in	hoc	tempore	tempore	restituere
				~ hoc	in			
				×				
<b>F</b>	dicentes	domine	si	in	hoc	tempore	tempore	restituere
					~ tempore	hoc		
<b>G</b>	dicentes	domine	si	in	hoc	tempore	tempore	restituere
<b>S</b>	dicentes	domine	si	in	hoc	tempore	tempore	restituere
<b>V</b>	dicentes	domine	si	in	tempore	hoc	tempore	restituere

in tempore hoc 5 6 50 54 58 59 61 62 63 159E 251  
 GAIFSNΠ<sup>F</sup>ρ<sup>PV</sup>ASDΓ<sup>M</sup>OZ<sup>M2</sup>WCPQMθ<sup>B</sup>Φ<sup>ET</sup>MZGRBVΨ<sup>L</sup>σ<sup>WR</sup>HU  
 λ<sup>MP</sup>Λ<sup>L</sup>Λ<sup>H</sup>CΣ<sup>O</sup>κ<sup>V</sup>Ω<sup>W</sup>V<sup>S</sup>; AU Do, Gau; ORI; AN Mt h 50;  
 BED; AM-A; AN Mt h 51; M-M; RES-R 2384 hoc in  
 tempore 70; AU fu, 1 Jo, Jo in hoc tempore 51 56 72  
 μ<sup>BA</sup>Z<sup>M\*</sup>Θ<sup>AM</sup>Σ<sup>TC</sup>Δ<sup>LMB</sup>X; AU fu (Var), Fel hoc ×  
 tempore 73 271; AU s 265, ci; PS-AU s Mor 9,3; ORI  
 (Var); PRIM  
 restituere 5\* restituere 5<sup>2</sup> 6 50 51 54 56 58 59 61 62

63 70 72 73 159E 251 271 GAIFSNΠ<sup>F</sup>ρ<sup>PV</sup>ASDΓ<sup>M</sup>μ<sup>BA</sup>OZ<sup>MW</sup>  
 Z<sup>CP</sup>QMθ<sup>AM</sup>θ<sup>B</sup>Φ<sup>ET</sup>MZGRBVΨ<sup>L</sup>σ<sup>WR</sup>HU; λ<sup>MP</sup>Λ<sup>LH</sup>CΣ<sup>TCO</sup>Δ<sup>LMB</sup>Xκ<sup>V</sup>  
 Ω<sup>W</sup>V<sup>S</sup>; cf HIL; cf AM; AU Do; cf HI; ORI; AN Mt h 50;  
 BED; AM-A; AN Mt h 51; M-M; PROL Act 5; RES-R  
 2384 repraesentaberis AU fu, ci (Var), cf ep reprae-  
 sentaveris AU fu (Var); PRIM (Var) repraesentabis AU  
 fu (Var), ci praesentabis AU Fel, ci (Var); PRIM (Var)  
 praesentaberis AU 1 Jo, s 265, ci (Var), Gau, Jo; PS-AU s  
 Mor 9,3; PRIM (Var) praesentaveris PRIM

ne, si hoc tempore praesentaberis? ... domine, si hoc tem-  
 pore praesentaberis, et quando regnum Israel? ... si hoc  
 tempore praesentaberis, et quando regnum Israel? **PS-**  
**AU** s Mor 9,3 (621,24): domine, dic nobis, si hoc tempore  
 praesentaberis, quando restituere regnum Israel?(622,10): si  
 hoc tempore praesentaberis, aut quando regnum Israel?  
**BED** Act 1,6 (7,50): Jo 7,39/igitur qui convenerant inter-  
 rogabant eum (× V) dicentes, domine, si in tempore hoc  
 restituere regnum Israel?/cf 3.5 Act (105,15): 3/quod  
 eum ascensurum de regno Israel interrogaverint/10.11  
 (106,37): domine, si in tempore hoc restituere regnum Isra-  
 el? non huius Israel sed huic Israel, sicut in Graeco  
 manifestum est, ubi τῷ Ἰσραὴλ (totus israel F; totius is.  
 NOPR; toy is. QV; tu israel *codd.*) et non τοῦ Ἰσραὴλ  
 scriptum est; quod facilius intellexeretur, si addito uno  
 verbo diceretur: domine, si in tempore hoc restituere (× O)  
 regnum populo (filiorum V) Israel?/10 Lc 5 (315,748):  
 domine, si in tempore hoc restituere regnum Israel/Lc

24,21 **CAr** cpl Act 2 (1382D): cf 1-5/igitur qui conve-  
 nerunt (convenerant Mi), interrogabant (1383A) eum, et  
 reliqua. interrogatum dicit dominum Christum ab his qui  
 convenerant, si praesenti tempore regni israelitici restitutio  
 fieret/cf 7 **HI** Mc 10 (496,33): interrogant apostoli  
 dominum salvatorem: domine quando restitutus es regnum  
 Israel? ... quando restitutus es regnum Israel?/ Mt 4  
 (232,615): post resurrectionem interrogatus ab apostolis de  
 die/ **HI** Mt ap BED Mc 4 (603,323): post resurrectio-  
 nem interrogatus ab apostolis de die iudicii/ **HIL** tri  
 9,75 (457,28): diem et momentum restituendi in (× E<sup>c</sup>)  
 regnum (regnum restituendi CL\*; in regnum restituendi  
 L<sup>c</sup>) Israel **IS** Jud 81,3 (232): ipse dei filius discipulis  
 suis (× S) se interrogantibus/ **M-M** (600C): /igitur qui  
 convenerant: interrogabant eum dicentes. domine si in  
 tempore hoc restituere regnum Israel?/ **ORI** ser 55  
 (125,16): convenientes apostoli interrogaverunt eum di-  
 centes: domine, si in (× B) tempore hoc (~ hoc tempore B)